

August Hardeland and the »Rheinische« and »Hermannsburger«  
Missions in Borneo and Southern Africa (1839–1870)

The History of a Paradigm Shift and its Impact on South African Lutheran Churches

Bearbeitet von  
Karl E. Böhmer, Matthew Harrison

1. Auflage 2016. Buch. 278 S. Hardcover  
ISBN 978 3 8469 0234 9

Weitere Fachgebiete > Religion > Christentum, Christliche Theologie >  
Missionswissenschaft, Missionsgeschichte

Zu [Leseprobe](#)

schnell und portofrei erhältlich bei

The logo for beck-shop.de features the text "beck-shop.de" in a bold, red, sans-serif font. Above the "i" in "shop" are three red dots of increasing size. Below the main text, the words "DIE FACHBUCHHANDLUNG" are written in a smaller, red, all-caps, sans-serif font.

**beck-shop.de**  
DIE FACHBUCHHANDLUNG

Die Online-Fachbuchhandlung [beck-shop.de](http://beck-shop.de) ist spezialisiert auf Fachbücher, insbesondere Recht, Steuern und Wirtschaft. Im Sortiment finden Sie alle Medien (Bücher, Zeitschriften, CDs, eBooks, etc.) aller Verlage. Ergänzt wird das Programm durch Services wie Neuerscheinungsdienst oder Zusammenstellungen von Büchern zu Sonderpreisen. Der Shop führt mehr als 8 Millionen Produkte.

# Table of Contents

|                                                                                             |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Preface.....</b>                                                                         | <b>13</b> |
| The Purpose of the Book in Light of Existing Research .....                                 | 15        |
| Overview.....                                                                               | 17        |
| <br><b>South Africa and North America: Observations on the History of Missions....</b>      | <b>19</b> |
| Matthew C. Harrison                                                                         |           |
| <br><b>Part One: The Development of August Hardeland Pre-1859 .....</b>                     | <b>21</b> |
| <br><b>1. Youth and Education of August Hardeland (1814–1839).....</b>                      | <b>23</b> |
| German Lands and Worldview in the First Half of the Nineteenth Century ...                  | 23        |
| Birth and Childhood.....                                                                    | 27        |
| Adolescence and Early Twenties .....                                                        | 28        |
| The Rhenish Mission Society .....                                                           | 32        |
| Analysis .....                                                                              | 34        |
| <br><b>2. 1839–1845 August Hardeland’s First Stint in Borneo .....</b>                      | <b>37</b> |
| Borneo.....                                                                                 | 37        |
| The Rhenish Mission Society in Borneo .....                                                 | 39        |
| Instructions .....                                                                          | 42        |
| The Journey.....                                                                            | 43        |
| A Controversial Marriage .....                                                              | 44        |
| August Hardeland’s Missionary Service in Banjarmasin<br>(January, 1841 – March, 1842) ..... | 48        |
| Missionary Service in Gohong, Kahayan<br>(March, 1842 – February, 1843) .....               | 50        |
| Missionary Service in Bintang, Pulopetak<br>(February, 1843 – September, 1845) .....        | 53        |
| Further Challenges for the Mission to the Dayaks.....                                       | 55        |
| An Attempt at a Solution: The Pandeling Project .....                                       | 58        |
| Resistance: August Hardeland Leaves Borneo.....                                             | 62        |
| Analysis .....                                                                              | 65        |
| <br><b>3. 1845–1848 August Hardeland’s Service in the Cape Colony .....</b>                 | <b>74</b> |
| The Rhenish Mission Society in the Cape Colony .....                                        | 74        |

|                                                                                                         |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| The Printing of Dayak Literature in Cape Town .....                                                     | 79         |
| Public Scandal: August Hardeland in the Headlines.....                                                  | 81         |
| August Hardeland's Brief Missionary Service in the Cape Colony:<br>1847–1848 .....                      | 85         |
| Analysis .....                                                                                          | 93         |
| <b>4. 1849–1858 August Hardeland's Service in the DBS and Second Stint<br/>in Borneo .....</b>          | <b>98</b>  |
| Visit to Europe (1849) .....                                                                            | 98         |
| August Hardeland settles in Palingkau .....                                                             | 102        |
| Conflict with August Beyer .....                                                                        | 104        |
| Conflict with Ernst Denninger .....                                                                     | 107        |
| Conflict with Johann Barnstein .....                                                                    | 108        |
| Conflict with the Deputation: The Pandeling Project .....                                               | 110        |
| Conflict with Ferdinand Rott .....                                                                      | 117        |
| Suspension of Fellowship and Withdrawal from Active Missionary Service .....                            | 120        |
| Conflict with Carl van Hoefen and the Bornean Conference as a Whole .....                               | 121        |
| August Hardeland's Departure and Return to Europe .....                                                 | 128        |
| Excursus: The Banjarmasin War (1859–1867) .....                                                         | 130        |
| Analysis .....                                                                                          | 132        |
| <b>5. Summary and Conclusions.....</b>                                                                  | <b>143</b> |
| <br><b>Part Two: Louis Harms</b>                                                                        |            |
| <b>The Man, His Views, and His Mission .....</b>                                                        | <b>147</b> |
| <br><b>6. The Development of Louis Harms, His Views, and the Hermannsburg<br/>Mission Society .....</b> | <b>149</b> |
| Louis Harms and the Mission Seminary in Hermannsburg .....                                              | 149        |
| The Consecration of the Twelve .....                                                                    | 154        |
| The Primary Sources Authored by Louis Harms.....                                                        | 155        |
| Source 1: Letter to the Administrative Board of the Norddeutsche Mission .....                          | 156        |
| Source 2: Louis Harms' Letter to the Consistory in Hanover .....                                        | 160        |
| Source 3: "The Mission Seminary in Hermannsburg" .....                                                  | 166        |
| Source 4: "Goldene Äpfel in Silbernen Schalen" .....                                                    | 168        |
| Summary .....                                                                                           | 173        |

|                                                                                                         |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>7. The Training and Deployment of the Missionaries and Colonists.....</b>                            | <b>176</b> |
| The Selection Process and the Seminary Curriculum.....                                                  | 176        |
| The Lay Colonists and Louis Harms' View of Vocation .....                                               | 180        |
| The Expectation Communicated by Louis Harms' Eschatology.....                                           | 182        |
| The Constitution of the First Mission Band of the Hermannsburg Mission Society .....                    | 183        |
| The Commissioning Services and the Candace .....                                                        | 186        |
| Summary .....                                                                                           | 189        |
| <b>8. The Implementation of the Vision of Louis Harms in the Mission Field (1854–1859) .....</b>        | <b>192</b> |
| The Founding of the First Colony in Africa.....                                                         | 192        |
| Life in New-Hermannsburg During the First Five Years (1854–1859).....                                   | 195        |
| Expansion of the Work of the Hermannsburg Mission Society in Southern Africa up until 1859 .....        | 202        |
| <b>9. Perceptions of the Hermannsburg Mission Society Model by Indigenous Africans .....</b>            | <b>206</b> |
| Upheavals in Southeastern Africa: The Identity of the Africans .....                                    | 206        |
| Initial Attitudes in the Hermannsburg Mission Society toward the Africans .....                         | 207        |
| The Hermannsburg Mission Society and the Zulu People .....                                              | 208        |
| The Hermannsburg Mission Society and the Batswana.....                                                  | 210        |
| Analysis .....                                                                                          | 211        |
| <b>Part Three: The Hardeland Conflicts.....</b>                                                         | <b>215</b> |
| <b>10. Louis Harms selects August Hardeland as the First Superintendent for the HMS in Africa .....</b> | <b>217</b> |
| The Need for a Superintendent .....                                                                     | 217        |
| Louis Harms Appoints August Hardeland .....                                                             | 218        |
| A Position of Trust .....                                                                               | 222        |
| <b>11. Conflict between August Hardeland and the Missionaries in the Tswana Territory .....</b>         | <b>225</b> |
| The Origin of the Conflict.....                                                                         | 225        |
| The Conflict Progresses.....                                                                            | 232        |
| Excommunication .....                                                                                   | 235        |

|            |                                                                                             |            |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|            | The Effect of the Conflict.....                                                             | 239        |
| <b>12.</b> | <b>August Hardeland and the Missionaries of the Hermannsburg Mission Society .....</b>      | <b>244</b> |
|            | No Salary for the Superintendent .....                                                      | 244        |
|            | Living Arrangements for the Superintendent in New-Hermannsburg .....                        | 244        |
|            | Conflict with Missionaries Friedrich Meyer and August Wiese .....                           | 246        |
|            | Conflict with Missionary Albert Liefeld .....                                               | 248        |
|            | Conflicts with Other Missionaries .....                                                     | 250        |
|            | The Effect of August Hardeland's Censorship .....                                           | 252        |
| <b>13.</b> | <b>Conflict between August Hardeland and the Indigenous African People .....</b>            | <b>255</b> |
|            | <i>uMashayanjalo</i> : He who Always Beats People.....                                      | 255        |
|            | Growing Racial Segregation in the Hermannsburg Mission Society .....                        | 257        |
|            | Consequences in the Hermannsburg Mission Society .....                                      | 257        |
| <b>14.</b> | <b>Conflict with the Colonists .....</b>                                                    | <b>261</b> |
|            | "They Do Not Earn Their Salt" .....                                                         | 261        |
|            | Some Colonists Leave: August Hinze's Resignation as a Case Study .....                      | 263        |
|            | Brutality toward the Colonists: The Case of Ludwig Schmidt.....                             | 267        |
|            | The Missionaries and the Colonists: Masters and Servants .....                              | 268        |
| <b>15.</b> | <b>Growing Conflict between Louis Harms and August Hardeland .....</b>                      | <b>272</b> |
|            | Mission to the Oromo .....                                                                  | 272        |
|            | Missionary Training.....                                                                    | 272        |
|            | Polygamy .....                                                                              | 273        |
|            | The Leipzig Evangelical Lutheran Mission Society .....                                      | 274        |
|            | August Hardeland's Resignation and the Leadership of the Hermannsburg Mission Society ..... | 275        |
|            | August Hardeland's Service in Germany Post-1863 .....                                       | 276        |
| <b>16.</b> | <b>The Termination of the Community of Property and Colonization Model .....</b>            | <b>279</b> |
|            | The 1864 Conference of the Hermannsburg Mission Society in Africa .....                     | 279        |
|            | A Call for the Termination of Communism and Colonization .....                              | 280        |
|            | The Founding of the German Speaking Churches in Southern Africa .....                       | 285        |
|            | Other Consequences .....                                                                    | 287        |

|                                                                                                                                             |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Conclusion .....</b>                                                                                                                     | <b>288</b> |
| Overview.....                                                                                                                               | 288        |
| Personal Interpretations .....                                                                                                              | 288        |
| Implications and Conclusion .....                                                                                                           | 292        |
| <b>Der Hardeland-Konflikt .....</b>                                                                                                         | <b>294</b> |
| Streit um Ideen und Ideale in den Rheinischen und Hermannsburger<br>Missionsgesellschaften in Borneo und im südlichen Afrika (1839–1870) .. | 294        |
| Wer war August Hardeland? Sein Werdegang und Einsatz<br>in der Rheinischen Mission.....                                                     | 295        |
| Louis Harms und die Hermannsburger Mission (HM) .....                                                                                       | 302        |
| Die Wahl August Hardelands zum Superintendenten.....                                                                                        | 306        |
| Der Konflikt mit den Tswana-Missionaren.....                                                                                                | 308        |
| Die Superintendentur August Hardelands: Weitere Konflikte<br>und Austritte.....                                                             | 311        |
| Schlussfolgerungen .....                                                                                                                    | 316        |
| <b>Appendices.....</b>                                                                                                                      | <b>319</b> |
| <b>Acknowledgements .....</b>                                                                                                               | <b>321</b> |
| <b>Abbreviations .....</b>                                                                                                                  | <b>322</b> |
| <b>Chronology .....</b>                                                                                                                     | <b>323</b> |
| <b>Selected Sources (in translation) .....</b>                                                                                              | <b>324</b> |
| Rules for the Rhenish Mission Society <i>Pandeling</i> Colonies in Borneo<br>(1851) .....                                                   | 324        |
| Excerpts from Carl van Hoefen's Letter to the RMS Deputation, August 7,<br>1855 .....                                                       | 325        |
| Constitution of the First Cohort of Missionaries and Colonists .....                                                                        | 331        |
| 1859 Description of New-Hermannsburg by Carl Hugo Hahn .....                                                                                | 337        |
| Instructions for the Hermannsburg Mission Society Superintendent<br>August Hardeland .....                                                  | 339        |
| Index of Missionaries and Colonists deployed to Africa by the HMS<br>(1853–1867) .....                                                      | 341        |

|                                          |                |
|------------------------------------------|----------------|
| <b>Bibliography .....</b>                | <b>348</b>     |
| Unpublished Primary Sources .....        | 348            |
| Unpublished Secondary Sources .....      | 351            |
| Digital Sources .....                    | 351            |
| Published Sources .....                  | 352            |
| <br><b>Sources of Illustrations.....</b> | <br><b>364</b> |
| <br><b>Brief Biographies .....</b>       | <br><b>366</b> |
| <br><b>Indices .....</b>                 | <br><b>372</b> |
| Index of Names .....                     | 372            |
| Index of Places .....                    | 375            |
| Index of Scripture Passages .....        | 376            |
| Index of (selected) Subjects.....        | 377            |